

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1994/11  
22 June 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

## КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств  
Рабочая группа по коренным народам  
Двенадцатая сессия  
25-29 июля 1994 года  
Пункт 8 b) предварительной  
повестки дня

### РАБОЧАЯ ГРУППА ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ

#### ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

##### Доклад секретариата

##### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Рекомендация рассмотреть вопрос о создании постоянного форума коренных народов в Организации Объединенных Наций была сделана в Венской декларации и в Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года одобрила эту рекомендацию и просила Комиссию по правам человека уделить первоочередное внимание рассмотрению этого вопроса.

2. В своей резолюции 1994/28 от 4 марта 1994 года Комиссия по правам человека просила помощника Генерального секретаря по правам человека предложить правительствам и организациям коренных народов высказать свои мнения относительно возможности создания постоянного форума коренных народов и препроводить Рабочей группе по коренным народам полученные материалы, а также техническую записку, касающуюся организационных вопросов. В этой же резолюции Рабочую группу просили уделить первоочередное внимание рассмотрению вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов и представить свои предложения, касающиеся различных вариантов действий через Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии.

3. В настоящем документе содержится техническая записка, подготовленная секретариатом в соответствии с резолюцией 1994/28 Комиссии по правам человека. Письменные предложения, представленные правительствами и организациями коренных народов, содержатся в добавлении к настоящему документу.

## II. ЦЕЛЬ ПОСТОЯННОГО ФОРУМА

4. Рекомендация о рассмотрении вопроса о создании постоянного форума коренных народов связана, помимо прочего, с решением о провозглашении Международного десятилетия коренных народов мира. Всемирная конференция, например, рекомендовала создать такой форум в рамках предлагаемого Международного десятилетия, и Генеральная Ассамблея просила об этом Комиссию по правам человека в своей резолюции, провозглашающей Десятилетие. Можно сделать вывод, что создание постоянного форума направлено, помимо прочего, на достижение целей Десятилетия, которые, как отмечено Генеральной Ассамблеей, состоят "в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение". Эта резолюция предлагает также правительствам "принять меры к тому, чтобы планирование и осуществление целей и мероприятий в рамках Десятилетия обеспечивались на основе максимально широких консультаций и сотрудничества с коренными народами".

5. Учитывая эти два элемента, возможно, представляется целесообразным рассмотреть вопрос о том, может ли одна из целей предлагаемого постоянного форума быть направлена на укрепление международного сотрудничества в областях, о которых говорится в резолюции Генеральной Ассамблеи на основе максимально широких консультаций и сотрудничества с коренными народами.

6. В этом отношении можно отметить недавние мероприятия в других организациях системы Организации Объединенных Наций, в частности в отношении рекомендации о привлечении коренных народов к процессу планирования и осуществления проектов. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 26 Программы действий (Повестка дня на XXI век) отмечает, помимо прочего, что организации Объединенных Наций и другие международные и финансовые организации должны, используя активное участие коренных народов и их сообществ использовать их ценности, мнения и знания в области рационального использования и охраны природных ресурсов и в других видах политики и программах, которые могут затрагивать их.

Повестка дня на XXI век предлагает проводить ежегодные межорганизационные координационные совещания в консультации с правительствами и организациями коренных народов (A/CONF.151/26, vol. III). Всемирный банк принял оперативную директиву 4.20 в сентябре 1991 года, в которой он признает необходимость целесообразного с точки зрения культуры развития, основанного на максимально широком рассмотрении вариантов, предпочтительных для коренных народов, затрагиваемых проектом.

7. Можно также учесть масштаб предложений и комментариев, сделанных делегатами коренных народов на торжественном открытии Международного года коренных народов мира в Нью-Йорке 10 декабря 1992 года, а также на сорок девятой сессии Комиссии по правам человека и Всемирной конференции по правам человека. Сюда относится предложение о создании комиссии по коренным народам в рамках Организации Объединенных Наций, консультативного органа – постоянного места для коренных народов, бюро по делам коренных народов, должности Верховного комиссара по делам коренных народов и предложение о предоставлении статуса наблюдателя одной или нескольким организациям коренных народов в Генеральной Ассамблее. Многие организации коренных народов в целом говорили о предоставлении постоянного места для коренных народов и активизации их участия в форумах Организации Объединенных Наций.

8. Учитывая вопросы, затронутые коренными народами на совещаниях Организации, а также резолюции, о которых шла речь выше, можно выделить ряд целей для предлагаемого постоянного форума. Новый форум может предоставить коренным народам возможность:

a) принимать участие в принятии решений в системе Организации Объединенных Наций;

b) предоставлять консультации соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся их, в частности, в таких областях, как развитие, здравоохранение, окружающая среда и культура;

c) предоставлять информацию о нарушениях прав человека, с тем чтобы соответствующие органы и механизмы обратили на это свое внимание и приняли меры, включая, возможно, контроль за осуществлением декларации по правам коренных народов;

d) вступить в диалог с государствами и разработать меры по исследованию и другие виды деятельности, представляющие общий интерес.

9. Возможно, также целесообразно рассмотреть, сможет ли предлагаемый постоянный форум сыграть роль в достижении целей Десятилетия непосредственным образом. Выражается надежда, что Программа действий на Десятилетие будет утверждена Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой и пятидесятой сессиях и на назначенный координационный орган – Центр по правам человека – будет возложена задача по выполнению программы в рамках ограниченных имеющихся ресурсов. Тем не менее предлагаемый постоянный форум, возможно, будет в состоянии предложить консультации и руководство Координатору по планированию или осуществлению программы и в выявлении приоритетов для фонда добровольных взносов для Десятилетия. Кроме того, в свете рекомендаций Генеральной

Ассамблеи правительствам и коренным народам о создании национальных комитетов для Десятилетия и учреждениям Организации Объединенных Наций о создании координационных центров по коренным народам предлагаемый постоянный форум может направить свои предложения, рекомендации и советы через Координатора этим вновь созданным учреждениям.

10. Наконец, очевидна целесообразность того, чтобы предлагаемый постоянный форум стал эффективным органом, который привносит нечто новое в деятельность Организации Объединенных Наций и способствует практическим и осязаемым улучшениям благосостояния коренных народов. Не в интересах правительств коренных народов и чрезмерно загруженного Секретариата Организации Объединенных Наций создавать форум, советы и рекомендации которого игнорируются и решения которого нереализуемы ввиду отсутствия ресурсов или консенсуса между ключевыми партнерами.

### III. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ И ЕЕ ОТНОШЕНИЯ С ПРЕДЛАГАЕМЫМ ПОСТОЯННЫМ ФОРУМОМ

11. Для того чтобы избежать дублирования работы и разбазаривания ресурсов, любой предлагаемый новый форум в рамках Организации Объединенных Наций должен заниматься теми областями деятельности, которые в настоящее время не развиты. В силу этих причин, возможно, нежелательно для предлагаемого постоянного форума брать на себя задачи, которые в настоящее время осуществляются в соответствии с мандатом Рабочей группы по коренным народам. Двойной мандат Рабочей группы определяется в резолюции 1982/34 Экономического и Социального Совета следующим образом:

а) с целью рассмотрения ситуаций, относящихся к защите прав человека и основных свобод коренного населения и содействия их соблюдению, в том числе информации, ежегодно запрашиваемой Генеральным секретарем от правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и межправительственных организаций с консультативным статусом, особенно организаций коренных народностей, изучение этих материалов и представление своих заключений Подкомиссии с учетом доклада Специального докладчика Подкомиссии г-на Хосе Э. Мартинеса Кобо, озаглавленного "Исследование проблемы дискриминации в отношении коренного населения" (E/CN.4/Sub.2/1986/7 и Add.1-4);

б) уделяет особое внимание развитию норм, касающихся прав коренного населения, принимая во внимание как сходство, так и различия в положении и чаяниях коренного населения во всем мире.

12. В дополнение к пересмотру разработки и развитию международных норм Рабочая группа на протяжении нескольких лет рассмотрела ряд других вопросов. Сюда относятся вопросы договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, Добровольный фонд для коренных народов, недавние совещания и семинары и Международный год коренных народов мира. С момента ее принятия в 1982 году повестка дня Рабочей группы значительно эволюционировала и расширилась в усилиях по охвату вопросов, представляющих интерес и озабоченность для коренных народов. На практике Рабочая группа стала главным форумом в рамках системы

Организации Объединенных Наций для рассмотрения этого вопроса, и ее советы все в большей степени стремятся получить ее учредители, такие, как Комиссия по правам человека и Генеральная Ассамблея. Необходимо будет тщательно рассмотреть будущее разделение труда между Рабочей группой и постоянным форумом. Одной из возможностей может оказаться предоставление Рабочей группе права заниматься всеми аспектами прав человека, в то время как постоянный форум мог бы заниматься другими вопросами, такими, как развитие, культура, окружающая среда и здравоохранение.

13. Кроме того, Рабочая группа по коренному населению начала формировать свое собственное мнение о своей будущей роли. Председатель-докладчик Рабочей группы г-жа Эрика Ирэн Даес представила записку по этому вопросу на одиннадцатой сессии группы (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1993/8), а г-н Мигель Альфонсо Мартинес, член Рабочей группы, должен представить дальнейшие предложения и комментарии в записке ее двенадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1994/10). Всемирная конференция по правам человека рекомендовала, чтобы Комиссия по правам человека рассмотрела вопрос о возобновлении мандата Рабочей группы по коренному населению по завершении разработки декларации по правам коренного населения. Ни эти инициативы, ни завершение разработки декларации не должны поставить под сомнение статус Рабочей группы, которую Экономический и Социальный Совет уполномочил встречаться ежегодно на протяжении до пяти дней. Она поэтому будет продолжать проводить заседания на этой основе.

#### IV. ОРГАНЫ, ПЕРЕД КОТОРЫМИ ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ МОЖЕТ ОТЧИТЫВАТЬСЯ

14. Следует рассмотреть вопрос, где в рамках системы Организации Объединенных Наций будет находиться предлагаемый постоянный форум. В рамках сложного комплекса комиссий, комитетов, специальных органов, консультативных групп экспертов, рабочих групп и других органов, которые составляют Организацию Объединенных Наций, в целях настоящей дискуссии можно рассмотреть четыре уровня: Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет, функциональные комиссии и их вспомогательные органы, одним из которых является Подкомиссия по предотвращению дискриминации и защите меньшинств. Без ущерба для дискуссии, которая будет иметь место на двенадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам, можно отметить, с одной стороны, что договорные органы, которые отчитываются перед Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, созданы в соответствии с международными конвенциями по правам человека, которые являются обязательными правовыми документами для правительств, ратифицировавших их. Вряд ли можно считать полезным проведение сравнений с такими органами, поскольку не существует таких обязательных юридических документов по правам коренных народов. С другой стороны, если рассмотреть вопрос о постоянном органе, отчитывающемся перед вспомогательным органом функциональной комиссии, это не может считаться значительным отходом от существующих договоренностей, в соответствии с которыми Рабочая группа по коренному населению отчитывается перед Подкомиссией.

15. В силу этих причин внимание, возможно, может быть сконцентрировано на двух уровнях: Экономический и Социальный Совет и функциональные комиссии. Вспомогательный механизм Экономического и Социального Совета включает функциональные комиссии, такие, как Комиссия по правам человека, региональные комиссии, постоянные комитеты и органы экспертов. Могут представить интерес две последние группы, поскольку

они включают комитеты, члены которых назначены правительствами (Комитет по природным ресурсам) или Генеральным секретарем в консультации с правительствами (Комитет по планированию развития). Статья 68 Устава Организации Объединенных Наций уполномочивает Экономический и Социальный Совет создавать комиссии в экономической и социальной областях с целью развития прав человека.

16. Если рассмотреть вопрос о том, чтобы предлагаемый постоянный форум отчитывался перед одной из функциональных комиссий, можно счесть целесообразным рассмотреть вопрос о Комиссии по правам человека или вновь созданной Комиссии по устойчивому развитию. В ведении первой находится Подкомиссия по предотвращению дискриминации и защите меньшинств, орган, состоящий из 26 независимых экспертов, назначенных правительствами и избранных Комиссией по правам человека, а также ряд рабочих групп. Рабочие группы Комиссии были созданы для разработки новых юридических документов или, как в случае Рабочей группы по праву на развитие, для рассмотрения путей активизации осуществления установленных международных норм. Возможно также рассмотреть вопрос о создании постоянного форума, отчитывающегося перед двумя функциональными комиссиями, когда это уместно, с тем чтобы права человека, с одной стороны, и вопросы развития и окружающей среды – с другой, рассматривались соответствующим органом.

17. Рабочая группа при обсуждении этого вопроса, возможно, пожелает рассмотреть вопрос, не может ли постоянный форум выступать в роли консультативного органа, отчитывающегося непосредственно перед Генеральным секретарем или другим высокопоставленным официальным лицом, таким, как, например, Верховный комиссар по правам человека. Можно отметить в этой связи, что Генеральный секретарь недавно создал высокопоставленный консультативный орган по устойчивому развитию. Однако такой консультативный орган не может рассматриваться как постоянный форум сам по себе, поскольку он непосредственно привязан к посту Генерального секретаря.

18. Возможно, на данном этапе целесообразно напомнить, что организации Организации Объединенных Наций, ответственные за главные программные области, представляющие интерес для коренных народов, сами по себе подчинены их собственным отдельным органам, разрабатывающим политику. Исполнительные советы или руководящие органы таких организаций, как Программа развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация или Международная организация труда, являются на практике их органами, разрабатывающими политику. Любому постоянному форуму, созданному Экономическим и Социальным Советом, необходимо будет правильно оценить свои возможности и изучить пути, с помощью которых можно будет давать советы соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций.

#### V. МАНДАТ

19. Хотя до сих пор Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций не были приняты обязательные юридические документы по правам коренных народов, достаточные указания для разработки мандата и круга ведения для предлагаемого форума могут существовать в форме резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, рекомендаций конференций высокого уровня, таких, как Конференция Организации

Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и Всемирная конференция по правам человека, и некоторые имеющиеся декларации и конвенции. Кроме того, полезной может быть также Конвенция № 169 по коренным и туземным народам при определении областей, которые могут подпадать под мандат постоянного форума.

20. Как отмечалось ранее, Рабочая группа по коренным народам имеет право обратить внимание на совершенствование норм и пересмотр вопросов, касающихся прав человека коренных народов. Поэтому нежелательно при существующих обстоятельствах включать в мандат разработку норм. Однако опыт Рабочей группы на протяжении 12 лет ее существования говорит о том, что был поднят круг других вопросов, в отношении которых ее действия не компетентны. Делегаты коренных народов говорили о якобы имевших место нарушениях прав человека, выразили озабоченность о правах, которые не защищаются в существующих документах по правам человека и сделали замечания и высказали мнение по существу в отношении здравоохранения, развития, окружающей среды, образования, культуры, беженцев, по социальным вопросам, по вопросам молодежи и по многим другим вопросам. Можно исходить из понимания, что предлагаемый постоянный форум создаст эффективный канал для решения этих различных вопросов.

21. На межправительственном уровне отмечалось аналогичное выражение интереса к мнению сообщества коренных народов. Например, в резолюции, принятой Всемирной ассамблеей здравоохранения на ее сорок седьмой сессии в мае 1994 года, ВОЗ предложила своим региональным бюро вести работу вместе с правительствами соответствующих государств-членов, вести работу с коренными народами, в том числе и путем создания рабочей консультативной группы представителей коренных народов, обладающих специальными знаниями в отношении медико-санитарных потребностей и ресурсов в их общинах.

22. Учитывая заинтересованность в постоянном форуме, продемонстрированную правительствами, системой Организации Объединенных Наций и самими организациями коренных народов, можно после консультаций считать возможной разработку повестки дня предлагаемого форума с учетом различных интересов и озабоченности. Предлагаемый постоянный форум может быть также уполномочен создать рабочие группы экспертов по интересующим вопросам, таким, как здравоохранение или окружающая среда, или даже региональные рабочие группы.

23. Круг ведения для такого форума, особенно если будут обсуждаться вопросы прав человека, также должен быть разработан в процессе консультаций. Нежелательно, чтобы предлагаемый постоянный форум рассматривал вопросы прав человека, которые рассматриваются договорными органами или такими органами, как Комиссия по правам человека. Кроме того, ввиду отсутствия в настоящее время документа Организации Объединенных Наций, признающего конкретные права коренных народов, не будет возможности для рассмотрения индивидуальных случаев. Однако коренные народы выражают надежду, что, после того как эти квалификации будут сделаны, появятся более совершенные средства для защиты их прав человека. Это особенно важно, поскольку коренные народы не имеют доступа к основным совещаниям по правам человека, поскольку большинство их неправительственных организаций не имеют консультативного статуса в Экономическом и Социальном Совете.

## VI. ПОЛНОМОЧИЯ ПОСТОЯННОГО ФОРУМА

24. Все форумы Организации Объединенных Наций имеют возможность принимать решения и вносить рекомендации. Поэтому необходимо будет рассмотреть вид решений и характер рекомендаций, которые будут выноситься постоянными форумами, и средства, с помощью которых они будут осуществляться. Равным образом необходимо будет выявить области, в которых форум не будет иметь право действовать. Были упомянуты области, которые постоянный форум может изучать, но необходимо будет определить вопрос о том, по каким вопросам он будет иметь право выносить решение и какие рекомендации будет получать его учредительный орган.

25. Что касается решений или рекомендаций, которые имеет право выносить постоянный форум, можно рассмотреть следующие вопросы: его повестка дня, создание тематических или региональных групп экспертов, назначение специальных докладчиков, проведение совещаний экспертов, разработка исследований, деятельность по программе действий на десятилетие, проекты, поддерживаемые добровольным фондом для десятилетия, деятельность в области коренных народов, которая может осуществляться Верховным комиссаром по правам человека, технические и экспертные консультации другим специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций. Этот список не является исчерпывающим, и эти вопросы не должны обязательно входить в компетенцию предлагаемого форума. Возможно, в долгосрочном плане желательно, чтобы постоянный форум оставался, насколько возможно, гибким, с тем чтобы он смог со временем установить круг своей компетенции по мере того, как он сможет продемонстрировать свой опыт, полезность и возможность находить соглашение между различными партнерами.

## VII. ЧЛЕНСТВО

26. Вопрос членства в предлагаемом постоянном форуме может быть рассмотрен в свете функций и обязанностей, возложенных на него. Так, если постоянный форум создается, для того чтобы предоставлять консультации экспертов в рамках системы Организации Объединенных Наций, можно исходить из того, что он будет опираться на опыт экспертов от коренных народов и других экспертов. Если форум должен будет принимать решения или выносить рекомендации, которые должны осуществляться Организацией Объединенных Наций, ему потребуется участие и одобрение государств-членов. Можно также исходить из того, что, если коренные народы не являются членами предлагаемого постоянного форума, они, возможно, проявят мало интереса к нему и не будут ему доверять. В равной степени, если государства, которые образуют Организацию Объединенных Наций, не являются членами, форуму не будет дано право принимать решения или выносить рекомендации. С учетом этой перспективы можно предусмотреть ряд возможностей, которые объединят не только представителей правительств и организаций коренных народов, но, если это будет сочтено целесообразным, могут также включать другие заинтересованные стороны, такие, например, как независимые эксперты по правам человека (например, те, которые образуют Подкомиссию) или по здравоохранению, образованию или окружающей среде, или неправительственные организации, имеющие долгосрочный интерес в вопросах, касающихся коренных народов.



27. Можно отметить, что Организация Объединенных Наций имеет опыт в создании различных комитетов и технических органов экспертов, позволяющий им полагаться на широкие знания, которыми располагают академические институты, научные сообщества, специализированные неправительственные организации, национальные институты и другие такие группы или органы. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию, перед тем как ее название и круг ведения были изменены в соответствии с резолюцией 1992/1 ЭКОСОС, состояла из экспертов, имеющих необходимую квалификацию и профессиональные знания; договорные органы по правам человека также состояли из лиц с высокими моральными качествами и признанной компетенцией в области прав человека. Можно также отметить, что технические совещания и семинары экспертов Организации Объединенных Наций часто собирали вместе экспертов из всех областей в целях более широкого обмена имеющейся информацией и опытом. Так, например, Генеральный секретарь приглашал представителей коренных народов для участия вместе с правительствами в технических совещаниях по вопросам, представляющим интерес. Так было, например, при проведении технической конференции Организации Объединенных Наций по практическому опыту в осуществлении устойчивого и экологического приемлемого самостоятельного развития коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1992/31 и Add.1). Можно также отметить круг ведения Совета попечителей фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, определенный в соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, которая предоставляет Генеральному секретарю право назначать членов Совета, имеющих опыт в вопросах коренного населения, причем по крайней мере один из них должен быть представителем какой-либо широко признанной организации коренных народов.

28. Комитеты экспертов созданы также в других организациях системы Организации Объединенных Наций для предоставления консультаций по конкретным областям деятельности. ФАО и ЮНЕСКО, например, создали консультативные группы, в которые входят неправительственные организации. Интерес также представляют такие организации, как МОТ, Совет управляющих которой состоит из правительств и организаций работодателей и трудящихся, и Международный союз сохранения природы (МСОП), членами которого являются государства, правительственные учреждения и национальные и международные неправительственные организации. Недавно созданный Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна может служить примером попытки интеграции коренных народов в процесс выработки решений. В соответствии со статьей 3.2 ii) о создании Фонда в генеральном совещании участвуют делегаты от правительств и один делегат от коренных народов от каждого государства региона, которое является членом Фонда для развития коренных народов, уполномоченные правительством после соответствующих консультаций с организациями коренных народов государства.

29. Дополнительным соображением, касающимся определения членства предлагаемого постоянного форума, будет процедура, которая установлена для назначения и выборов. В случае определенных совещаний или комитетов ответственность за назначение экспертов возложена на Генерального секретаря иногда, но не всегда, после консультаций с государствами. В других случаях государства предлагают кандидатуры экспертов для последующих выборов органом Организации Объединенных Наций. Это имеет место в

случае Подкомиссии, члены которой предлагаются государствами и избираются Комиссией по правам человека. В других случаях государства в соответствии с согласованной ротацией и принципом справедливого географического распределения предлагают кандидатуры экспертов, не прибегая к процессу выборов. Что касается Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна, правительства предлагают кандидатуры делегатов от коренных народов после консультаций с их организациями. Возможно, также было бы целесообразным предлагать организациям коренных народов избирать или отбирать представителей.

30. Однако, если не прибегать к этим процедурам, можно рассмотреть вопрос о практике, сложившейся в рабочей группе по коренным народам. Председатель г-жа Эрика-Ирен А. Даес и члены рабочей группы приветствовали участие экспертов от коренных народов и представителей, отобранных самими организациями коренных народов. Такой же установившейся практики придерживается Совет попечителей добровольного фонда. Коренные народы приветствуют открытый характер их участия в Рабочей группе. Возможно, целесообразно изучить рабочую практику Рабочей группы, чтобы убедиться в том, что такой независимый отбор представителей самими организациями коренных народов может также быть формализован таким образом, чтобы позволить применение аналогичной процедуры для выборов членов предлагаемого постоянного форума.

#### VII. УЧАСТИЕ ОРГАНИЗАЦИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

31. Другим вопросом, имеющим отношение к этому, является процедура, которая будет разработана для предлагаемого постоянного форума, с тем чтобы разрешить участие государств – наблюдателей системы Организации Объединенных Наций, организаций коренных народов и неправительственных организаций. Могут возникнуть два вопроса: во-первых, будут ли представители коренных народов от организаций, не имеющих консультативного статуса в Экономическом и Социальном Совете, иметь право предоставлять письменную информацию, делать устные заявления и в полной мере участвовать в заседаниях; и во-вторых, учитывая весьма стесненное экономическое положение большинства организаций коренных народов, будут ли фонды в состоянии оказывать помощь коренным народам в поездках на сессии постоянного форума?

32. И вновь можно рассмотреть вопрос о процедурах, выработанных на протяжении 12 лет деятельности Рабочей группы по коренным народам. Для того чтобы помочь Рабочей группе в ее работе, прием письменной информации и устных заявлений от организаций коренных народов носил открытый характер. Это приобрело особую ценность, поскольку 11 или 12 организаций коренных народов с консультативным статусом имеют свои штаб-квартиры в одной из развитых стран, и Рабочая группа считала важным обеспечение справедливого географического распределения и участие организаций коренных народов. Что касается проблем, с которыми, возможно, столкнутся организации коренных народов, желающие участвовать в предлагаемом постоянном форуме, но у которых отсутствуют средства, для того чтобы осуществить это, возможно, будет целесообразно рассмотреть вопрос о том, каким образом Добровольный фонд для коренных народов может использоваться для оказания им помощи.

ix. ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ, СВЯЗАННЫЕ С СЕКРЕТАРИАТОМ  
ПОСТОЯННОГО ФОРУМА

33. Создание постоянного форума имеет финансовые последствия для секретариата, которые также необходимо рассмотреть. Для постоянного форума потребуются дополнительные фонды для покрытия путевых расходов и выплаты суточных членам, дополнительных расходов на обслуживание конференций, связанных с подготовкой, переводом, печатанием документов, устным переводом и другими видами деятельности по поддержке, а также персоналом, необходимым для обслуживания и контроля за выполнением решений. Необходимо также будет обеспечить, чтобы любой будущий форум проводил свои сессии в удобное с практической точки зрения время с учетом расписания совещаний по правам человека.

34. Наконец, возможно, целесообразно отметить ведущуюся подготовку по активизации укомплектования штатов персоналом, занимающимся вопросами коренных народов, и созданию подразделения коренных народов в рамках Центра по правам человека в соответствии с резолюцией 48/163 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 1994/26 Комиссии по правам человека. Можно предусмотреть, чтобы в случае создания постоянного форума были усилены меры, принимаемые секретариатом Организации Объединенных Наций по увеличению ресурсов в этой области для удовлетворения растущего интереса и осуществления работы, а также для выполнения Программы действий на Десятилетие.

-----